Профессиональная языковая подготовка студентов-международников: вопросы дидактики

Е.В. Воевода

В статье рассматриваются вопросы теории профессиональной языковой подготовки студентов-международников. Раскрывая сущность профессионального образования с позиций компетентностного подхода как новой парадигмы образования, автор предлагает определение содержания и целей языковой подготовки, анализирует ее специфические функции и закономерности.

В последнее десятилетие в мире уделяется большое внимание вопросам образования и эффективной подготовки кадров для национальных экономик. В эпоху информатизации и интернационализации образования на фоне глобальной конкуренции на первое место выходит не столько вопрос «Чему учить?», сколько «Как учить?», чтобы повысить эффективность обучения и подготовить выпускников высших учебных заведений к профессиональной деятельности, минуя или максимально сократив стадию ученичества на рабочем месте. В этих условиях возрастает социальная, экономическая и политическая роль университетов, которые в современном мире немыслимы без опоры на научные исследования и внедрения инновационных научных разработок в учебный процесс¹. Для этого необходимо осуществлять подготовку преподавателей, способных своевременно внедрять результаты исследований в образовательный процесс.

Для привлечения талантливой молодежи в профессиональную научную и преподавательскую деятельность аспирантура МГИМО(У) открыла в 2012 г. подготовку по специальности «теория и методика профессионального образования». Этот шаг вызван объективной необходимостью исследо-

вания теории и анализа практики профессиональной подготовки специалистов-международников в изменяющемся мире. Динамичные процессы развития и модификации системы международных отношений, интеграция России в мировое постиндустриальное сообщество и расширение международных контактов на государственном и региональном уровнях, присоединение России к Болонскому процессу, введение нового Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования обусловили изменение требований к уровню и качеству профессиональной подготовки специалистов-международников. Происшедшие изменения повлекли за собой потребность в молодых профессиональных кадрах для системы МИД и других ведомств, связанных с внешней проблематикой: дипломатах, юристах, экономистах и финансистах, способных эффективно работать на стыке внутреннего и внешнего экономического пространства, журналистах-международниках, переводчиках в сфере профессиональной коммуникации.

Сферой профессиональной деятельности специалиста-международника является международное политико-экономическое и культурное сообщество со всеми новыми оттенками отношений и

Воевода Елена Владимировна – д.пед.н., профессор кафедры английского языка № 2 МГИМО(У) МИД России.
E-mail: elenavoevoda@yandex.ru

■ Педагогика

социокультурными импликациями, которые придает ему процесс глобализации. Этим объясняется акцент на компетентностный подход и синергетическая модель образования, которая реализуется в современной отечественной педагогике. В условиях глобализации именно педагогика с ее традиционными функциями – образовательной, воспитательной, профессионально-развивающей, аксиологической – позволяет осуществлять формирование профессионально значимых компетенций; навыков межкультурной коммуникации в профессиональном дискурсе; основ профессиональной идентичности студентов-международников; национальной системы ценностей и основ толерантности.

Специфика профессиональной подготовки специалистов-международников заключается в том, что данную категорию специалистов необходимо обучать не только профессиональным умениям и навыкам, но и готовности: принимать решения и нести ответственность за эти решения; осуществлять профессиональную деятельность на иностранном языке с учетом: а) контекстуальной значимости ситуации, б) особенностей языковой картины мира страны пребывания, в) лингвистических и экстралингвистических факторов, обуславливающих ведение переговоров. Профессиональная языковая подготовка специалистов-международников, таким образом, представляет собой фундаментальную научную и практическую проблему, и ее необходимо рассматривать как отдельное направление в теории и практике профессионального образования, отличное от подготовки специалистов иного профиля.

Говоря о профессиональном образовании, необходимо отметить, что само понятие и термин «образование» закрепились в русском языке и педагогике в своем исконном, корневом значении (формирование, становление и развитие) лишь в конце XVIII в.². До этого говорили о воспитании и обучении подрастающего поколения. Неслучайно еще в XIX в. молодые люди, обучавшиеся в лицеях, гимназиях, в Учебном отделении восточных языков при Азиатском департаменте МИД (первом высшем учебном заведении внешнеполитического ведомства России) именовались «воспитанниками». Слово же «ученик» употреблялось не только по отношению к учащимся начальных образовательных заведений (их чаще называли «школьниками»), но и для обозначения тех, кто учится чему-либо. Так, должности учеников существовали при Коллегии (позже – Министерстве) иностранных дел Российской империи. Только в XIX в. стали говорить о системе образования и в то же время – о содержании обучения.

Понятие «образование» является многогранным и имеет множество определений, в которых прослеживается непосредственный подход к целям и задачам образования. С одной стороны, образование можно представить как процесс (то есть образывание ученика, передачу ему некой системы знаний, умений, навыков) и как результат – владение системой знаний. С другой стороны, образование можно рассматривать как систему

образовательных учреждений различного типа (государственных, частных, общеобразовательных, специализированных и т.п.). Б.С. Гершунский в «Философии образования для XXI в.» определяет образование как ценность, систему, процесс и результат, при этом аксиологическую характеристику образования он рассматривает как ценность государственную, общественную и личностную³.

«Педагогический энциклопедический словарь» отмечает, что в образовании человек осваивает систему ценностей, знаний, умений и навыков, которые соответствуют как его интересам, так и ожиданиям общества. Словарь подчеркивает, что образование является составной частью и в то же время продуктом социализации и предполагает целенаправленное и ускоренное развитие «тех или иных способностей человека благодаря педагогически организованной передаче накопленной людьми культуры, то есть правил поведения, мышления, знания и технологий (способов и орудий деятельности), от поколения к поколению. ...Образование служит интересам личности и общества, одновременно сохраняя культуру и развивая способности новых поколений ее совершенствовать»⁴.

Важность этого определения состоит в том, что культура рассматривается во всем ее многообразии как объект передачи, усвоения и совершенствования новыми поколениями, то есть как содержание образования. Передача культуры осуществляется прежде всего с помощью языка, который является ее неотъемлемой частью. Новой парадигмой в языковом образовании является восприятие языка как части культуры и как проводника иноязычной культуры. Таким образом, мы имеем все основания утверждать, что определения понятия «образование», предложенные Б.С. Гершунским и авторами «Педагогического энциклопедического словаря», применимы и к языковому образованию.

Профессиональное языковое образование международных отличается от профессионального лингвистического образования тем, что для них иностранные языки имеют прикладной характер. Они необходимы им для осуществления профессиональной деятельности, поэтому в высших учебных заведениях, проводящих подготовку по направлению «международные отношения», не читаются теоретические курсы лингвистического цикла (общее и частное языкознание), как это происходит в языковых вузах. Хотя в вузах, осуществляющих подготовку международных, иностранный язык является профилирующей дисциплиной, эти учебные заведения не являются языковыми. Принимая во внимание разницу между языковым образованием для лингвистов и нелингвистов, логично применительно к последним говорить о языковой подготовке.

В последние годы как в образовании, так и в бизнес-среде произошли качественно новые изменения в отношении к целям и содержанию обучения: основной акцент делается не просто на приобретение учащимися некоего набора знаний и умений, но на умение использовать их для решения жизненных и профессиональных проблем, то есть

на формирование системного набора компетенций. Источником формирования такого подхода являются объективные требования современной «экономики знаний», согласно которой для успешной профессиональной деятельности значимыми и эффективными являются не знания как таковые, но то, как человек умеет ими пользоваться в повседневно-бытовых и профессиональных ситуациях. Компетенции составляют один из содержательных компонентов обучения. Они – это способность использовать имеющиеся знания, умения, навыки и практический опыт в повседневно-бытовых или профессионально значимых ситуациях. Применительно к изучению иностранных языков компетенции характеризуют определенный уровень владения языком.

Обучение иностранному языку предусматривает формирование у студентов компетенций, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности. Развитие профессионально значимых компетенций позволяет выпускнику выработать профессиональную языковую компетентность – такое качество личности, которое обеспечивает возможность воспринимать, понимать и воспроизводить сообщения (тексты), содержащие в том числе профессиональную информацию, выраженную средствами естественного языка, сохранять такую информацию в памяти и обрабатывать ее в ходе мыслительных процессов.

Языковая подготовка предполагает формирование не менее трех взаимосвязанных компетенций: языковой (или лингвистической), речевой и коммуникативной. Однако, говоря о профессиональной языковой подготовке международных, перечень компетенций необходимо дополнить социокультурной, аналитической, стратегической, профессиональной, социальной и другими компетенциями. Таким образом, языковая подготовка – это целенаправленный процесс формирования компетенций, необходимых для осуществления процесса иноязычной коммуникации, через обучение иноязычной культуре.

Процесс глобализации, мировые процессы интеграции, обусловленные переходом от индустриального к информационному обществу, вызвали потребность в большом количестве специалистов, способных осуществлять профессиональную деятельность на иностранном языке или с применением иностранных языков. Таким образом, на первый план выходит не образование в целом, но профессиональное образование – организованный процесс овладения определенными видами профессиональной деятельности, обеспечивающий развитие социально и профессионально значимых качеств личности, а также результат этого процесса⁵. Таким образом, профессиональное образование можно рассматривать как процесс, систему и результат. На современном этапе развития российского общества основной целью профессионального образования является подготовка квалифицированного конкурентоспособного работника, свободно владеющего своей профессией и способ-

ного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов⁶. В статье 10.5 нового Закона «Об образовании в Российской Федерации», вступившем в силу с 1 января 2013 г., говорится о среднем профессиональном и высшем образовании, таким образом подчеркивается мысль, что в российских высших учебных заведениях дается не общее классическое, а именно профессионально ориентированное высшее образование⁷.

В процессе профессиональной подготовки студентов для работы в области международных отношений дисциплина «Иностранный язык» занимает важное положение и является одной из основных профессиональных дисциплин, определяющих профиль подготовки и квалификационную характеристику выпускника. Обучение иностранному языку предусматривает развитие у студентов компетенций, необходимых для решения профессиональных задач, определяемых государственным образовательным стандартом.

Для успешного осуществления поставленных перед ними профессиональных задач бакалаврам и магистрам в области международных отношений необходимо получить профессиональную языковую подготовку, которая представляет собой:

- целенаправленный процесс приобретения знаний, умений и навыков в иностранном языке;
- формирование на их основе компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности, через обучение иноязычной культуре во всех ее проявлениях – лингвокультуре, образе жизни, пище, одежде, технологиях, системе ценностей, поведении, мышлении, верованиях и т.д.

В историческом плане процесс становления и развития профессиональной языковой подготовки международных обусловлен, помимо геополитических и социокультурных изменений в обществе, закономерной эволюцией целей, задач и содержания обучения, служившими детерминантами формирования разноразмерной системы профессиональной языковой подготовки сотрудников внешнеполитического ведомства и функционального изменения статуса выпускников – от переводчика к дипломату. В настоящее время целью является подготовка специалиста-международника, способного осуществлять профессиональную деятельность с использованием иностранных языков. С точки зрения компетентностного подхода цель профессиональной языковой подготовки специалиста-международника – это формирование системного набора профессионально значимых компетенций, удовлетворяющего квалификационной характеристике выпускника вуза по направлению «Международные отношения» в рамках дисциплины «Иностранный язык». В связи с этим содержание профессиональной языковой подготовки специалиста-международника можно рассматривать как формирование конкретных профессионально значимых компетенций на базе знаний, умений, навыков и подготовку студентов к профессиональной коммуникации. Сформированность компетенций (по видам речевой и профессиональной деятельности) является критерием оценки качества

■ Педагогика

профессиональной языковой подготовки специалиста-международника. Содержание обучения определяется Федеральным государственным стандартом высшего профессионального образования и программой обучения и зависит от целей и этапа обучения.

Профессиональная языковая подготовка современного специалиста-международника рассматривается как процесс и результат формирования профессионально значимых компетенций, обеспечивающих индивидууму возможность осуществлять профессиональную деятельность с применением иностранного языка в международном сообществе. Формирование компетенций определяет цель и содержание профессиональной языковой подготовки, имеющей отличительные функции: не только образовательную (формирование профессионально значимых компетенций и профессиональной языковой компетентности как системного набора сформированных компетенций) и воспитательную (освоение иноязычной культуры; формирование лингвосоциокультурной компетентности), но также статусную (изменение социального статуса путем приобретения высшего профессионального образования) и аксиологическую (формирование системы ценностей, соответствующей идеологии, морали и культуре своего государства, и основ ценностных уста-

новок в профессиональном международном поликультурном сообществе).

Таким образом, можно сделать вывод, что теория профессиональной языковой подготовки – это система принципов, функций, закономерностей и подходов в рамках компетентного подхода как новой парадигмы языкового образования. Теория языковой подготовки также включает в себя методики и технологии языковой подготовки. Современная теория языковой подготовки основывается на принципе культуросообразия и выстраивает систему языковой подготовки так, чтобы обеспечить будущим международникам возможность эффективной межкультурной коммуникации. Одна из задач, стоящих перед учебными заведениями, осуществляющими обучение студентов-международников, – обеспечить языковую подготовку, которая позволит студентам успешно осуществлять профессиональную деятельность.

Voevoda E. V. Professional Language Training of Students of International Relations: Didactics.

Summary: *The article addresses the theory of professional language training of students majoring in international relations. Showing the essence of competence-based professional education, the author offers definitions of content and purpose of language training and analyses its specific functions and properties.*

Ключевые слова

Дидактика, профессиональная языковая подготовка, профессиональное образование, компетентностный подход, содержание, цель, функция, критерий.

Keywords

Didactics; professional language training; professional education; competence-based approach; content; purpose; function; criterion.

Примечания

1. Торкунов А.В. Образование как инструмент «мягкой силы» во внешней политике России // Вестник МГИМО. 2012. № 4(25). С. 87.
2. Булкин А.П. Социокультурная динамика образования. Исторический опыт России. Дубна: «Феникс-», 2005. С. 150.
3. Гершунский Б.С. Философия образования для XXI века. М.: Педагогическое общество России, 2002. С. 42, 45.
4. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б.М. Бим-Бад; редкол.: М.М. Безруких, В.А. Болотов, Л.С. Глебова и др. // М.: Большая Российская энциклопедия, 2008. С. 172–173.
5. Словарь-справочник современного российского профессионального образования / авторы-составители: Блинов В.И., Волошина И.А., Есенина Е.Ю., Лейбович А.Н., Новиков П.Н. Выпуск 1. М.: ФИРО, 2010. С. 11.
6. Концепция модернизации российского образования на период до 2010 года. Приложение к приказу Минобрнауки России от 11.02.2002. №393. URL: http://www.edu.ru/db/mo/Data/d_02/393.html
7. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»/ URL: <http://минобрнауки.рф>